

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.11 Язык права

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

40.03.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ

Направленность (профиль)

40.03.01.01 Международное и иностранное право

Форма обучения

очная

Год набора

2020

Красноярск 2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили _____

Ст. тр.-преп., Сидорова Н.А

должность, инициалы, фамилия

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель преподавания: развитие и закрепление навыков чтения, перевода, устного и письменного изложения профессионально ориентированных материалов; дальнейшее овладение юридической терминологией и получение первичных навыков реферирования юридической литературы

1.2 Задачи изучения дисциплины

Основные задачи дисциплины:

- формирование у студентов общих и профессиональных компетенций необходимых для использования иностранного языка в ходе выполнения конкретных видов профессиональной деятельности.

- корректировка, развитие и закрепление языковых умений, навыков диалогической и монологической речи с целью формирования уровня иноязычной компетенции, достаточного для корректного и ситуативно-адекватного решения коммуникативных задач в различных ситуациях профессионального общения;

- развитие стратегий работы с юридическими документами и литературой по различным отраслям права;

- развитие навыков ведения юридической переписки и составления деловой документации на английском языке;

- формирование теоретических и практических навыков в области устного и письменного юридического перевода;

- овладение профессиональной лексикой (юридической терминологией) и наиболее важными для юриста грамматическими конструкциями, необходимыми для чтения, понимания, составления и перевода юридической документации и литературы;

- обучение восприятию на слух бесед профессиональной тематики;

- активизация терминологического вокабуляра;

- автоматизация употребления изученных грамматических форм и синтаксических конструкций;

- развитие и дальнейшее совершенствование навыков ведения дискуссий на английском языке на узкопрофессиональную тематику;

- сравнение подходов, выработанных в юридической практике России, Великобритании и США;

- формирование достаточной лингвосоциокультурной компетенции и иностранных поведенческих стереотипов, необходимые для успешной адаптации выпускников на зарубежном рынке труда

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного	

взаимодействия	
ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p>принципы и методы организации и управления малыми коллективами</p> <p>специфику профессиональной деятельности</p> <p>приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе</p> <p>осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе</p> <p>выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами</p> <p>выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности</p> <p>готовностью к кооперации с коллегами, работе в коллективе</p> <p>навыками организации и проведения группового анализа</p> <p>Приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации.</p>
ОК-6: способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	
ОК-6: способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	<p>принципы и методы организации и управления малыми коллективами</p> <p>специфику профессиональной деятельности</p> <p>приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе</p> <p>осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе, учитывая особенности межкультурного общения</p> <p>- выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами</p> <p>выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности</p> <p>навыками кооперации в коллективе</p> <p>навыками организации и проведения группового анализа</p> <p>Приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации</p>
ОК-7: способностью к самоорганизации и самообразованию	

ОК-7: способностью к самоорганизации и самообразованию	пути и средства профессионального самосовершенствования: профессиональные форумы, конференции, семинары, тренинги; магистратура, аспирантура); систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления; закономерности профессионально-творческого и культурно-нравственного развития анализировать информационные источники (сайты, форумы, периодические издания
	анализировать культурную, профессиональную и личностную информацию и использовать ее для повышения своей квалификации и личностных качеств систематизировать полученную информацию и выявлять межпредметные связи с целью совершенствования знаний и умений навыками организации самообразования, технологиями приобретения, использования и обновления социально-культурных, психологических, профессиональных знаний. навыками поиска и анализа соответствующей информации в сети интернет, академических ресурсах и иных источниках информации навыками самостоятельного освоения пройденного материала
ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь	
ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь	основные понятия культуры речи и ораторского искусства специфику делового общения типичные ошибки в деловом общении логически верно, аргументировано доказывать правоту выбора способа решения задачи оценивать логическую корректность рассуждений подготавливать грамотные служебные документы, деловые письма, научные труды и доклады навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств технологиями повышения эффективности делового общения способностью к обобщению, анализу, восприятию информации
ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	

<p>ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке</p>	<p>основные нормы иностранного языка и систему функциональных стилей иностранного языка основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство</p>
	<p>личностной коммуникации наиболее употребительную лексику языка терминологического характера пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями осуществлять поиск необходимой информации в глобальной компьютерной сети понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке навыками использования языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов иностранном языке в объёме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников</p>
<p>ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры</p>	

<p>ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры</p>	<p>основные способы и методы анализа и толкования правовых текстов на ино-странном языке, технологии трансформации текста при переводе. Язы-ковые нормы и приемы английского языка. формы и методы работы со сложными юридическими текстами различной направленности на иностранном язы-ке. Технологии урегулирования споров и медиации с учетом профессиональной терминологии и клишированности языковых норм иностранного языка.</p> <p>осуществлять отбор материала, прово-дить сравнительный анализ правовых текстов, трансформировать тексты с учетом речевых норм переводимого языка. Инициировать и вести профес-сиональную деятельность на иностранном языке трансформировать тексты с учетом экстралингвистической составляющей, упрощать или усложнять юридические тексты на иностранном языке. Вести переговоры, составлять документы, используя профессиональную терми-нологию. базовыми методами и технологиями толкования юридических текстов, на-выками юридического перевода. Владеть навыками коммуникации, необ-ходимыми для общения в профессио-нальной среде навыками и техниками профессио-нально ориентированного перевода, способами толкования</p>
	<p>тестов, публичной и письменной речи на иностран-ном языке в профессиональной сфере</p>

1.4 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины: Английский.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	Сем естр	
		1	2
Контактная работа с преподавателем:	2,22 (80)		
практические занятия	2,22 (80)		
Самостоятельная работа обучающихся:	0,78 (28)		
курсовое проектирование (КП)	Нет		
курсовая работа (КР)	Нет		

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Контактная работа, ак. час.							
№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
				Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
		Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС
1. Module 1. Language of contract law									
	1. Reading statute. the elements of a contract. Reading a contract case. contract law in practice. Starting claim for breach of contract.			26					
	2. Reading statute. the elements of a contract. Reading a contract case. contract law in practice. Starting claim for breach of contract.							10	
2. Module 2. Modern legal letter writing.									
	1. The layout of a letter. Dates and salutations. Complimentaru clause. .References and subject lines. Correcting mistakes. Content of the letter. Typical sentences.			26					
	2. The layout of a letter. Dates and salutations. Complimentaru clause. .References and subject lines. Correcting mistakes. Content of the letter. Typical sentences.							10	

3. Module 3. Commercial law.								
1. Commercial law. Role of commercial agents. Commercial agency contract.			14					
2. Commercial law. Role of commercial agents. Commercial agency contract.							4	
4. Module 4. Real property law.								
1. Real property law. Real property investment law. Draft tenancy agreement.			14					
2. Real property law. Real property investment law. Draft tenancy agreement.							4	
Bcero			80				28	

4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

4.1 Печатные и электронные издания:

1. Попов Е. Б. Legal English for colleges: Английский язык для юристов (Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М").
2. Лебедева А. А., Аксенова Г.Н. Английский для юристов: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").
3. Krois-Lindner A., Firth M. Introduction to International Legal English. A course for classroom or self-study use: student's book(Cambridge: Cambridge University Press).
4. Сидоренко Т. В., Шигаева Н. М. Essential English for Law (английский язык для юристов): Учебное пособие(Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М").
5. Горшенева И. А., Галаева М. Н. Английский для юристов: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").
6. Артамонова Л. С. English for Professional Communication in Law. Problem Solving: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").

4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):

1. Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
2. Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No level

4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
2. Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
3. Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.

5 Фонд оценочных средств

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ;

демонстрационное оборудование (плазменный комплекс; наглядные пособия; магнитно-маркерная доска)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.